Explosionsgeschützte Telefon

# ExSafeTel

Betriebsanleitung

j.auer
SIGNALGERÄTE

## Vorwort

Unser explosionsgeschütztes, wetterfestes Telefon besticht durch Präzision, Komfort, Langlebigkeit und Zuverlässigkeit. Es ist frei programmierbar und widrigen Umweltbedingungen optimal gewachsen. Egal ob Seewasser, hohe Luftfeuchtigkeit, Staub oder höchste mechanische Beanspruchung in Verbindung mit Explosionsschutz, es erfüllt überall seinen Zweck. Der Grund hierfür liegt in der unverwüstlichen Tastatur aus V4A-Stahl und einem extrem robusten Gehäuse aus schlag- und stoßfestem Formpressstoff. Selbst gegen Laugen und Schmierstoffe sind sämtliche verwendete Komponenten resistent. Die 21-teilige „handschuhgerechte“ V4A-Stahltastatur und das gut ablesbare alphanumerische Display sorgen in Verbindung mit einer unkomplizierten Menüführung für eine gute Bedienung und entsprechen somit dem Wunsch nach einem modernen und betriebssicheren Kommunikationsmittel. Als Telefon für den Anschluss an das öffentliche Netz und an private Nebenstellenanlagen sorgt das ExSafeTel stets für zuverlässige Verbindungen.

Als Telefon für Zentralbetrieb ausgelegt, entspricht das ExSafeTel in ZB-Ausführung bis auf Tastatur und Display dem Telefon ExSafeTel.

Inhaltsverzeichnis


Allgemeine Bedienhinweise ..... 4
Geräteübersicht ..... 5
Display und Tastatur ..... 8
Verpackungsinhalt ..... 9
Hinweise zur ZB-Ausführung ..... 9
Explosionsschutz - Gerätebeschreibung ..... 10
Explosionsschutz - Geräteaufbau ..... 11
Explosionsschutz - Kenngrößen ..... 14
Explosionsschutz - Kennzeichnung ..... 15
Montage und Installation ..... 16
Anschlussplan ..... 17
Schlingerhalterung ..... 17
Bohrbild ..... 18
Inbetriebnahme ..... 18
Instandhaltung ..... 18
Hörerbetrieb ..... 19
Lauthören ..... 19
Freisprechen ..... 19
Mit der Kopfgarnitur arbeiten ..... 20
Menü ..... 21
Hauptmenü ..... 22
Untermenü Telefonbuch ..... 23
Untermenü Telefonbuch ändern ..... 24
Untermenü Sperren / PIN ..... 25
Untermenü Einstellungen ..... 26
Untermenü Sprachen ..... 27
Lieferzustand ..... 27
Menüübersicht ..... 28
Technische Daten ..... 29
Richtlinien und Vorschriften ..... 32
Service ..... 33
Pflege und Wartung ..... 33
Entsorgung ..... 33
Warn- und Sicherheitshinweise ..... 33
CE-Zeichen ..... 35
Stichwortverzeichnis ..... 36
EG-Konformitätserklärung ..... 37

## Allgemeine Bedienhinweise

1. Das explosionsgeschützte Telefon ExSafeTel und die ZB-Ausführung ist für die Anschaltung an Wählanschlüssen mit analogen Anschaltepunkten vorgesehen.
2. Der Hörer ist mit einer Streufeldspule zur Kopplung von Hörgeräten ausgerüstet. Träger eines Hörgerätes mit induktivem Empfänger können das Signal der Hörkapsel direkt empfangen.
3. Der optionale, externe Lautsprecher arbeitet in den Betriebszuständen Tonruf, Lauthören und Freisprechen. Wird er eingeschaltet, reduziert sich die Lautstärke des internen Lautsprechers.
4. Bei der ZB-Ausführung entfallen Tastatur und Display. Daher stehen Ihnen bei dieser Ausführung nicht alle Leistungsmerkmale zur Verfügung.
5. Das Telefon besitzt eine Höreraufnahme mit Reed-Kontakt als Gabelumschalter. Um eine bestehende Verbindung zu beenden muss der Hörer eingehangen werden. Zur Unterbrechung einer bestehenden Verbindung genügt es, die Trenntaste im Tastenfeld (siehe Seite 8) zu betätigen.
6. Zum Programmieren der jeweiligen Einstellungen benutzen Sie das Menü. Sie müssen hierzu den Hörer abnehmen und die Taste “YES“ drücken.
7. Sollten mehr als 2 Minuten vergehen, ehe Sie mit einer Wahl beginnen, kann die Energieversorgung von der Vermittlungsstelle abgeschaltet werden. Sie hören dann keinen Wählton mehr. In diesem Fall legen Sie bitte den Hörer auf und warten 2 Sekunden vor dem wiederholten Abheben.
8. Die erfolgreiche Speicherung einer Einstellung wird durch einen Quittungston bestätigt.
9. Wenn Sie angerufen werden, klingelt das ExSafeTel in der von Ihnen gewählten Lautstärke und zusätzlich erscheint für die Dauer des Tonrufes die Meldung ( ( ( 🔔 ) ) ) im Display.
10. Mit der Eingabe einer PIN über das Menü können Sie Wählfunktionen einschränken oder ganz sperren. Das Vergessen der PIN ist gleichbedeutend mit dem Verlieren eines Schlüssels. Haben Sie die PIN vergessen, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support.
11. Sie haben ab Kaufdatum eine Gewährleistungsdauer von 24 Monaten. Im Problemfall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support in Österreich, Standort Wien:

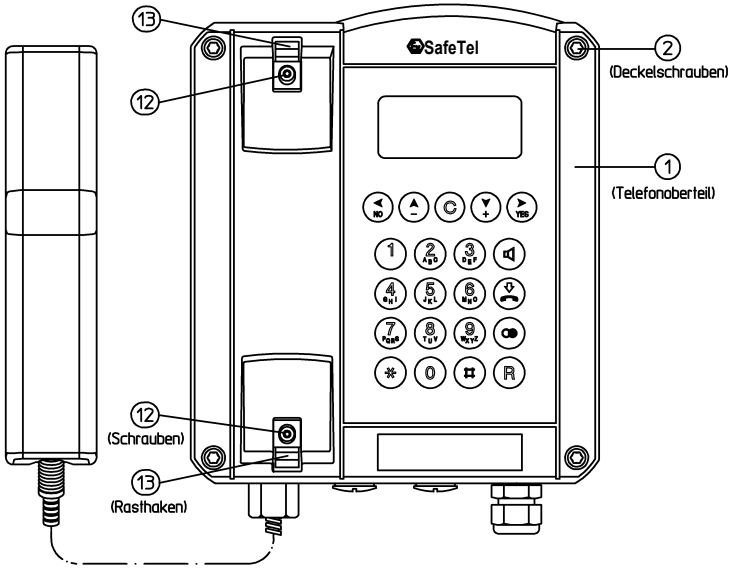
    Telefon: 0043 1 813 82 20  Fax: 0043 1 815 99 51

Sollte ein Fehler auftreten, der sich telefonisch nicht beheben lässt, senden Sie bitte das komplette Gerät mit einer Kopie des Kaufbelegs an folgende Adresse:

J. Auer
Siebertg. 24
A-1120 Wien

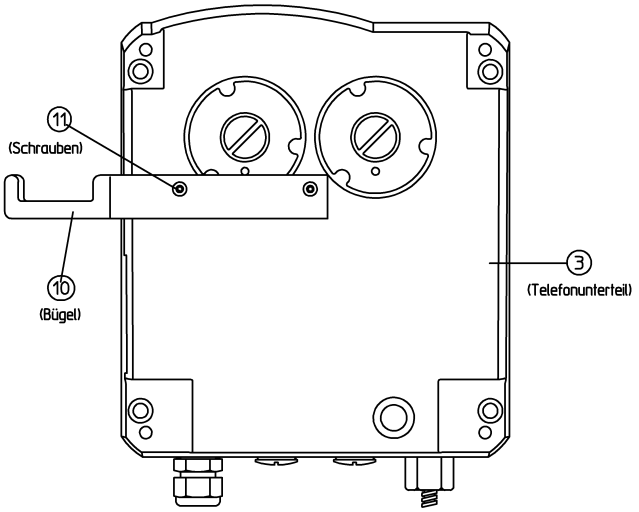
Falls bei der Überprüfung des Geräts kein Fehler vorhanden ist, wird Ihnen eine Bearbeitungsgebühr in Rechnung gestellt.

## Geräteübersicht

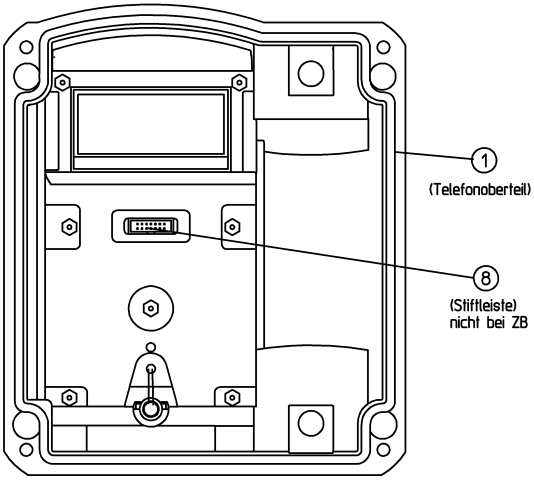



Hinweis: Bei der ZB-Ausführung sind Tastatur und Display durch eine geschlossene Metallplatte ersetzt.

Außenansicht Telefon Unterteil

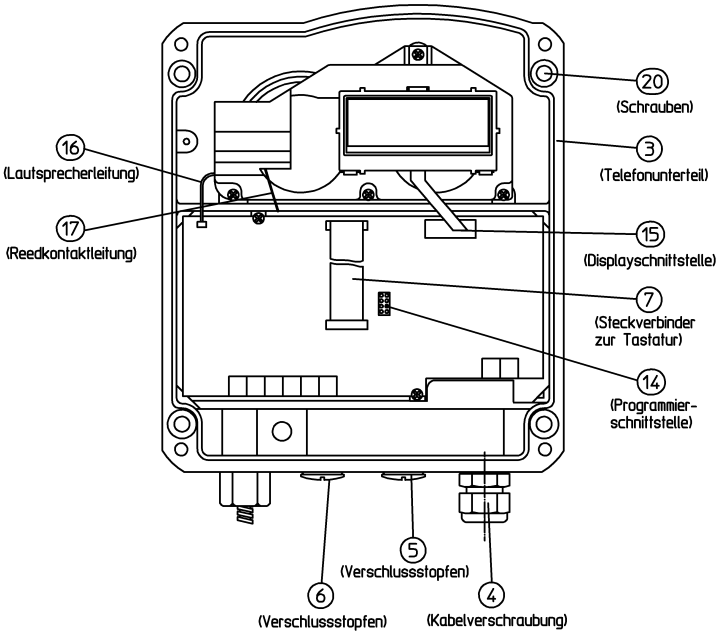



Innenansicht Telefon Oberteil



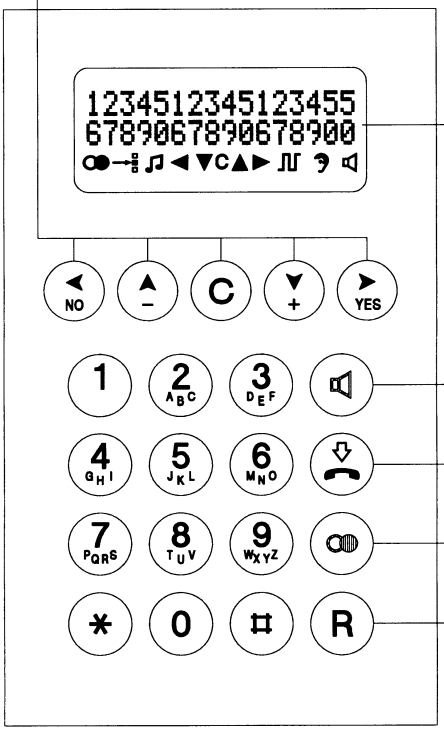

Hinweis: Bei der ZB-Ausführung ist keine Stiftleiste vorhanden.

Innenansicht Telefon Unterteil




Hinweis: Bei der ZB-Ausführung ist kein Steckverbinder und kein Display vorhanden.

## Display und Tastatur (außer ZB-Ausführung)




Funktionstasten
Mit diesen Tasten können Sie Einstellungen direkt ändern oder im Menü dauerhaft Einstellungen vornehmen.

Display
Die oberen zwei Zeilen zeigen die Rufnummer oder Menüeinstellungen an, die untere Zeile stellt zu den Funktionen entsprechende Piktogramme dar.

Umschalttaste
Lauthören bzw. Freisprechen

Trenntaste

Wahlwiederholungstaste

Rückfragetaste

Zifferntasten
Mit diesen Tasten geben Sie Rufnummern und Texte ein.

## Verpackungsinhalt

Zum Lieferumfang gehören:
- Telefon ExSafeTel
- Betriebsanleitung
- 2 selbstklebende Beschriftungsschilder

## Hinweise zur ZB-Ausführung

Die Bezeichnung ZB steht für Zentralbetrieb, d.h. mit dem Telefon ExSafeTel in ZB-Ausführung können Sie, je nach Leistungsmerkmal der Zentrale, eine Verbindung aufbauen, indem Sie durch Abheben des Hörers die Leitung belegen. Die ZB-Ausführung kann auch, dadurch dass ein Tonruf eingebaut ist, angerufen werden.
Weiterhin sind Schnittstellen zum Betrieb eines optionalen Zweithörers eines optionalen Zweitweckers und eines optionalen externen Lautsprechers vorhanden.

Die Betriebsart externer Lautsprecher wird durch Brücken der Klemmen 9 und 10 (KGS1, KGS2) eingestellt. Bei der ZB-Ausführung entspricht sie der Funktion Lauthören. Auch der Tonruf wird über den externen Lautsprecher wiedergegeben.

Hinweis:
Die Einstellung externer Lautsprechers reduziert die Lautstärke des eingebauten Tonrufs, auch wenn kein externer Lautsprecher angeschlossen ist.

Somit bietet die ZB-Ausführung folgende Leistungsmerkmale:

- Leitungsbelegung durch Abheben des Hörers
- Tonruf mittels integriertem Ruforgan
- Zeithöreranschluss
- Zweitweckeranschluss
- Externer Lautsprecher Anschluss

Die Telefone ExSafeTel und ExSafeTel in ZB-Ausführung sind hinsichtlich des Explosionsschutzes identisch.

Sie dienen dem Telefonieren innerhalb explosionsgefährdeter Betriebsstätten der Gruppe II, Kategorie 2, in denen eine explosible Atmosphäre durch Gase oder Stäube vorhanden ist.
Das Telefon ExSafeTel ist in den nachfolgenden Zündschutzarten realisiert:

II 2 G EEx em [ib] IIC T5
II 2 D IP66 T100°C
$-25°C \leq T_a \leq 60°C$

II 2 G EEx em [ib] IIC T6
II 2 D IP66 T80°C
$-25°C \leq T_a \leq 40°C$

Das Telefon ExSafeTel ist zum Anschluss an analoge Telefonnetze vorgesehen.

Die nicht eigensichere Spannung des Telefonnetzes wird auf die Klemmen 13 und 14 (La, Lb) in erhöhter Sicherheit zugeführt. Diese Spannung wird im Anrufszustand auf die Klemmen 15 und 16 (W1, W) in erhöhter Sicherheit durchgeschaltet. Die Klemmen 15 und 16 (W1, W) sind zum Anschluss passiver Verbraucher vorgesehen, z.B. ein passiver externer, explosionsgeschützter Zweitwecker.

Weiterhin wird aus einer nicht eigensicheren Spannung des analogen Telefonnetzes:

- ein eigensicherer Hörerstromkreis mit Klemmen innerhalb des Telefongehäuses, für den fest mit dem Telefongehäuse verbundenen Hörer, sowie
- eigensichere Stromkreise mit Klemmen innerhalb des Telefongehäuses zum Anschluss einer eigensicheren Kopfgarnitur oder wahlweise eines eigensicheren Zweithörers, sowie
- ein eigensicherer Stromkreis mit Klemmen innerhalb des Telefongehäuses zum Anschluss eines eigensicheren Lautsprechers.

Das Zubehör Kopfgarnitur, Zweithörer, externer Lautsprecher und externer Zweitwecker sind nicht Bestandteil des Telefons ExSafeTel, sondern optional anschließbar.

Das Telefon ExSafeTel hat ein unlackiertes Gehäuse aus elektrostatisch leitfähigem Presswerkstoff und eine Edelstahltastatur. In der Frontplatte der Tastatur ist ein mit einer Sichtscheibe verschlossener Displayausschnitt vorhanden.
Die ZB-Ausführung hat keine Tastatur und keinen Displayausschnitt, sondern eine geschlossene Frontplatte.
Das Gehäuse besteht aus einem kastenförmigen Unterteil, in dem eine Wanne zur Aufnahme der Elektronik eingearbeitet ist, sowie einem gewölbten Deckel mit Tastatur.
Der Deckel wird unter Zwischenlage einer umlaufenden Dichtung mittels vier Schrauben auf das Gehäuseunterteil gepresst und bildet sowohl den nicht eigensicheren als auch den eigensicheren Anschlussraum. In der Wanne des Gehäuseunterteils befindet sich die Elektronikleiterplatte, die vollständig in Vergussmasse eingebettet ist.

**Nicht eigensichere Anschlussklemmen in erhöhter Sicherheit:**
Aus dem Verguss ragt eine 4-polige Anschlussklemmenreihe (siehe Anschlussplan auf Seite 17) in erhöhter Sicherheit zum Anschluss des nicht eigensicheren Telefonnetz (La, Lb), Klemme 13 und 14, sowie zum Anschluss für einen optionalen, externen, explosionsgeschützten Zweitwecker (W1, W), Klemme 15 und 16.

**Eigensichere Anschlussklemmen:**
Aus dem Verguss ragt eine 12-polige, eigensichere Anschlussklemmenreihe (siehe Anschlussplan auf Seite 17) zum Anschluss des fest mit dem Telefongehäuse verbundenen Hörers, Klemme 1 bis 4, sowie des eigensicheren Zubehörs, Klemme 5 bis 12.
Die Klemmen 7 und 8 sind für den Anschluss dynamischer Hörkapseln vorgesehen, wie sie in Zweithörern und Kopfgarnituren verwendet werden. Dieser Ausgang wird somit wahlweise zum Anschluss eines Zweithörers oder einer Kopfgarnitur verwendet, d.h. Zweithörer und Kopfgarnitur können nicht gleichzeitig als Zubehör angeschlossen werden.

| Klemme | Hinweis | Verwendung |
|---|---|---|
| 1 | Dynamische Hörkapsel Anschluss 1 | Hörer Hörkapsel |
| 2 | Dynamische Hörkapsel Anschluss 2 | |
| 3 | Elektretmikrofon Anschluss (+) | Hörer Mikrofon |
| 4 | Elektretmikrofon Anschluss (-) | |
| 5 | Elektretmikrofon Anschluss (+) | Kopfgarnitur Mikrofon, **nicht** bei ZB-Ausführung |
| 6 | Elektretmikrofon Anschluss (-) | |
| 7 | Dynamische Hörkapsel Anschluss 1 | Kopfgarnitur- oder Zweithörer Hörkapsel |
| 8 | Dynamische Hörkapsel Anschluss 2 | |
| 9 | Brücke zwischen den Klemmen 9 und 10 erkennt das Telefon als angeschlossene Kopfgarnitur **oder** bei ZB-Ausführung als angeschlossener externer Lautsprecher | Kopfgarnitur-erkennung **oder** bei ZB-Ausführung externer Lautsprecher Erkennung |
| 10 | | |
| 11 | Dynamischer Lautsprecher Anschluss 1 | Externer Lautsprecher |
| 12 | Dynamische Lautsprecher Anschluss 2 | |

Zum Anschluss des Zubehörs sind die am Telefongehäuse eingeschraubten Blindstopfen durch geeignete explosionsgeschützte Kabel- und Leitungseinführungen (M20x1,5) auszutauschen.

Vor dem Anschluss eigensicheren Zubehörs ist durch den Errichter eine Bewertung der Eigensicherheit entsprechend dem PTB-Bericht „Zusammenschaltung nichtlinearer und linearer eigensicherer Stromkreise“, PTB-ThEx-10, November 1999 (ISBN 3-89701-440-8), vorzunehmen, sofern für die vorgesehene Zusammenschaltung keine Systembescheinigung vorliegt.

Die Technischen Daten für die Bewertung der Eigensicherheit sind dem Abschnitte „Elektrische Kenngrößen“ zu entnehmen.
Weitere Hinweise siehe IEC60079-14 „Elektrische Betriebsmittel für gasexplosionsgefährdete Bereiche“ sowie EN50281-1-1 „Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung in Bereichen mit brennbaren Staub“. Beim Betrieb des Gerätes in explosionsgefährdeten Bereichen mit brennbaren Stäuben muss der Betreiber die EN50281-1-2 (IEC61241-1-2) beachten.

Für das Aufhängen des eigensicheren Zubehörs Zweithörer oder Kopfgarnitur ist ein Metallbügel vorgesehen. Zur Befestigung des Metallbügels an dem Telefon sind im Gehäuseboden zwei Gewindebuchsen eingelassen. Der Metallbügel weist entsprechende Bohrungen auf, durch die mittels Senkkopfschrauben eine Befestigung am Gehäuseboden ermöglicht wird (siehe Geräteübersicht auf Seite 6). Somit muss der Errichter bei Verwendung des Metallbügels diesen zuerst am Gehäuseboden befestigen. Danach kann die Wandmontage erfolgen.

**Eigensichere Programmierschnittstelle**
Aus dem Verguss ragt eine 8-polige, eigensichere Pfostenleiste (**14**) (siehe Geräteübersicht auf Seite 7). Sie wird ausschließlich vom Hersteller zu Programmierzwecken verwendet. Die Pfostenleiste ist unbeschaltet zu lassen. Programmierungen durch den Errichter sind nicht zulässig.

**Eigensichere Displayschnittstelle**
Aus dem Verguss ragt eine 8-polige eigensichere Pfostenleiste mit aufgelöteter Platine (**15**) (siehe Geräteübersicht auf Seite 7). Auf der Platine ist ein Nullkraftstecker zum Anschluss der eigensicheren LC-Display Folienleitung bestückt. An diese Schnittstelle darf nur das eingebaute Display angeschlossen werden.

**Eigensichere Litzenverbindung zum eingebauten Lautsprecher**
Aus dem Verguss wird eine eigensichere 2-polige Litzenleitung (**16**) (siehe Geräteübersicht auf Seite 7) zum eingebautem Lautsprecher geführt. Sie ist unter Verguss sowie am Lautsprecher verlötet.

**Eigensichere Litzenverbindung zum Reedkontakt**
Aus dem Verguss wird eine eigensichere 2-polige Litzenleitung (**17**) (siehe Geräteübersicht auf Seite 7) zu einer Platine geführt, auf der sich ein Magnetkontakt (Reedkontakt) befindet. Sie ist unter Verguss sowie auf der Leiterplatte mit dem Magnetkontakt verlötet.

**Eigensichere Tastaturverbindung**
Aus dem Verguss wird eine eigensichere 14-polige Flachbandleitung mit Steckbuchse geführt (**7**) (siehe Geräteübersicht auf Seite 7).
Diese Steckbuchse ist auf die 14-polige Stiftleiste im Gehäusedeckel aufzustecken, bevor das Gerät zugeschraubt wird.

## Explosionsschutz – Kenngrößen

### 1. Nichteigensichere Stromkreise

1.1 Telefonnetz
(Klemmen La /Lb Nr.: 13 – 14)

| | | |
|---|---|---|
| Maximale Eingangsspannung $U_m$ (Rufspannung) | AC 90 | V |
| Zulässiger Frequenzbereich | 16...54 | Hz |
| bzw. | | |
| Maximale Eingangsspannung $U_m$ (Versorgungsspannung) | DC 66 | V |
| Maximaler Eingangsnennstrom | 100 | mA |
| Maximaler Eingangskurzschlussstrom $I_K$ | 35 | A |

(Im Eingang dieses Geräts befindet sich eine Schmelzsicherung mit einem Abschaltvermögen von 35 A.)

1.2 Externer Zweitwecker: nur zum Anschluss an passive Verbraucher
(Klemmen W1/W Nr.: 15 –16)

| | | |
|---|---|---|
| Maximale Rufspannung | AC 90 | V |
| Frequenzbereich | 16...54 | Hz |
| bzw. | | |
| Maximale Versorgungsspannung | DC 66 | V |

### 2. Eigensichere Stromkreise

2.1 Kopfgarnitur (Mikrofon)
(Klemmenpaar KGM Nr.: 5 – 6)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Maximale | Ausgangsspannung | $U_o$ | 17 | V |
| Maximaler | Ausgangsstrom | $I_o$ | 90 | mA |
| Maximale | Ausgangsleistung | $P_o$ | 80 | mW |
| Maximale | äußere Kapazität | $C_o$ | 375 | nF |
| Maximale | äußere Induktivität | $L_o$ | 1 | mH |

2.2 Kopfgarnitur (Hörkapsel)
(Klemmenpaar KGH Nr.: 7 – 8)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Maximale | Ausgangsspannung | $U_o$ | 17 | V |
| Maximaler | Ausgangsstrom | $I_o$ | 110 | mA |
| Maximale | Ausgangsleistung | $P_o$ | 190 | mW |
| Maximale | äußere Kapazität | $C_o$ | 375 | nF |
| Maximale | äußere Induktivität | $L_o$ | 1,2 | mH |

2.3 Kopfgarnitur (Erkennung) bzw. Zweithörer
(Klemmenpaar KGS Nr.: 9 – 10)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Maximale | Ausgangsspannung | $U_o$ | 17 | V |
| Maximaler | Ausgangsstrom | $I_o$ | 8 | mA |
| Maximale | Ausgangsleistung | $P_o$ | 33 | mW |
| Maximale | äußere Kapazität | $C_o$ | 375 | nF |
| Maximale | äußere Induktivität | $L_o$ | 100 | mH |

2.4 Externer Lautsprecher
(Klemmenpaar LSP Nr.: 11 – 12)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Maximale | Ausgangsspannung | $U_o$ | 6,6 | V |
| Maximaler | Ausgangsstrom | $I_o$ | 250 | mA |
| Maximale | Ausgangsleistung | $P_o$ | 370 | mW |
| Maximale | äußere Kapazität | $C_o$ | 22 | µF |
| Maximale | äußere Induktivität | $L_o$ | 0,3 | mH |

2.5 Alle eigensicheren Ausgangsstromkreise haben eine lineare Ausgangskennlinie.

3. Umgebungstemperaturbereich

$-25\ °C \leq T_a \leq +60\ °C$ für die Temperaturklasse T5
$-25\ °C \leq T_a \leq +40\ °C$ für die Temperaturklasse T6

## Explosionsschutz - Kennzeichnung

Abbildung Typenschild
ExSafeTel Telefon / Telefon ZB

Das Gerät darf nur auf eine geschlossene Rückwand in senkrechter Gebrauchslage montiert werden. Deckelschrauben (**2**) (siehe Geräteübersicht auf Seite 5 bis 7) lösen und Telefonoberteil (**1**) abnehmen. Bei Verwendung des optionalen Zubehörs Kopfgarnitur oder Zweithörer, den Bügel (**10**) mittels zwei Schrauben (**11**) auf der Rückseite des Telefonunterteils anschrauben (Bei dem zuvor genannten Zubehör sind Bügel mit Schrauben, sowie bei jedem optionalen Zubehör eine Kabelverschraubung, im Lieferumfang enthalten). Telefonunterteil (**3**) mittels vier Schrauben mit einem Kopfdurchmesser von 10 bis 13 mm in die Öffnung (**20**) stecken und an der Wand oder auf einer Platte befestigen.
Telefonleitung durch die Kabelverschraubung (**4**) führen und gemäß Anschlussplan auf die Klemmen 13 und 14 (La, Lb) auflegen. Es sind nur solche Leitungen zu verwenden, die einen Manteldurchmesser von 5 bis 9 mm haben, da sonst der IP66 Gehäuseschutzgrad nicht gewährleistet ist.

Zweitwecker (für W-Ader) anschließen (optionales Zubehör)
Verschlussstopfen (**5**) entfernen und die Kabelverschraubung M20x1,5 vollständig eindrehen. Leitung des Zweitweckers einführen und gemäß Anschlussplan auf die Klemmen 15 und 16 (W1, W) auflegen. Es sind nur solche Leitungen zu verwenden, die einen Manteldurchmesser von 5 bis 9 mm haben, da sonst der IP66 Gehäuseschutzgrad nicht gewährleistet ist.

Externen Lautsprecher anschließen (optionales Zubehör)
Verschlussstopfen (**6**) entfernen und die Kabelverschraubung M20x1,5 vollständig eindrehen. Leitung des Lautsprechers einführen und gemäß Anschlussplan auf die Klemmen 11 und 12 (LSP+, LSP-) auflegen. Es sind nur solche Leitungen zu verwenden, die einen Manteldurchmesser von 5 bis 9 mm haben, da sonst der IP66 Gehäuseschutzgrad nicht gewährleistet ist.

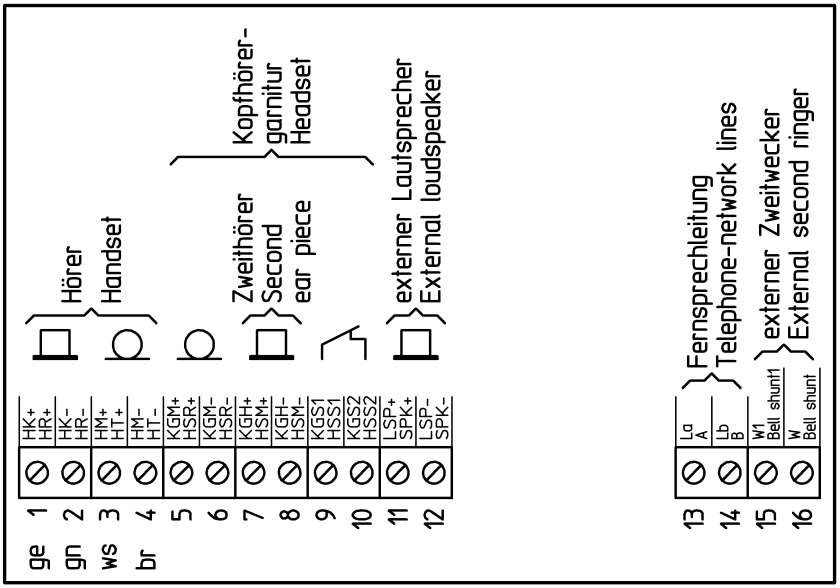
Kopfgarnitur anschließen (optionales Zubehör, außer ZB-Ausführung)
Verschlussstopfen (**6**) entfernen und die Kabelverschraubung M20x1,5 vollständig eindrehen. Konfektionierte Leitung mit Kopfgarniturbuchse (im Lieferumfang der Kopfgarnitur enthalten) durch die Kabelverschraubung führen und gemäß Anschlussplan auf die Klemmen 5 bis 10 (KGM+, KGM-, KGH+, KGH-, KG1, KG2) auflegen. Es ist nur die im Lieferumfang zur Kopfgarnitur enthaltene Leitung zu verwenden, da sonst der IP66 Gehäuseschutzgrad nicht gewährleistet ist.

Zweithörer anschließen (optionales Zubehör)

Verschlussstopfen (**6**) entfernen und die Kabelverschraubung M20x1,5 vollständig eindrehen. Leitung des Zweithörers einführen und gemäß Anschlussplan auf die Klemmen 7 und 8 (KGH+, KGH-) auflegen.

Vor dem Zusammenbau ist der ordentliche Sitz der Deckeldichtung zu prüfen. Flachbandkabel mit Steckverbinder (**7**) im Gehäuseoberteil auf Stiftleiste (**8**) stecken. Telefonoberteil aufsetzen und mit den vier Deckelschrauben (**2**) auf dem Telefonunterteil befestigen.
Bei Abbau von optionalen Zubehör müssen EEx e II - bescheinigte Verschlussstopfen die entstandenen Öffnungen verschließen.

## Anschlussplan

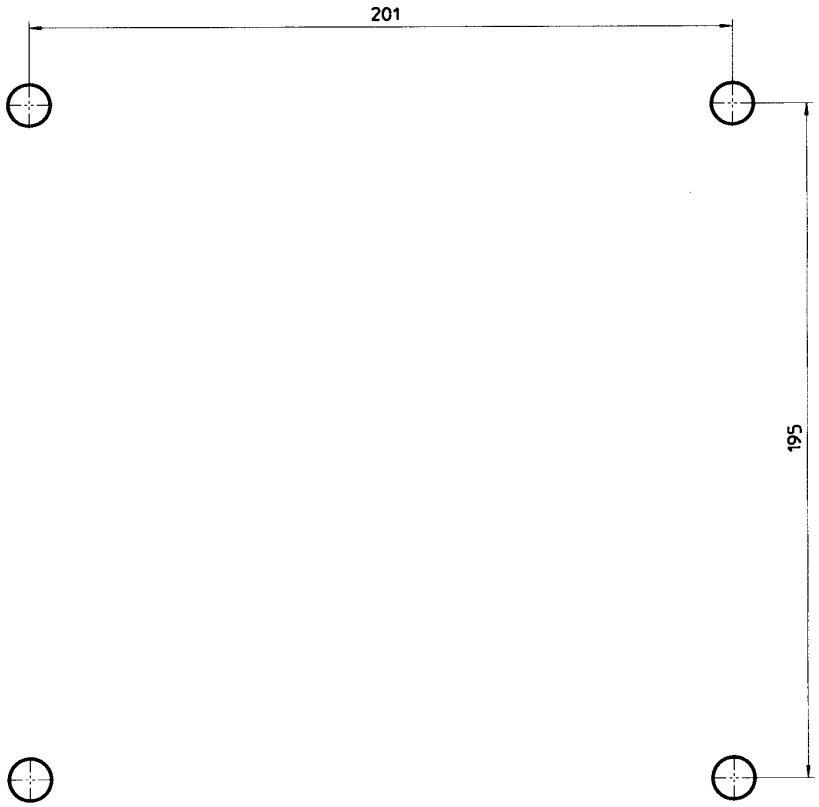



## Schlingerhalterung

Die Haltekraft für den Hörer lässt sich stufenlos einstellen.
Schrauben (**12**) lösen und die Rasthaken (**13**) verschieben. Zusammenschieben der Rasthaken verstärkt die Haltekraft, auseinanderziehen vermindert sie. Schrauben wieder fest anziehen.

## Bohrbild

Zur Anfertigung einer Bohrschablone benutzen Sie bitte nachfolgende Maße (in Millimeter):




Der Durchmesser der Bohrung ist abhängig von der verwendeten Schraube (Schraubendurchmesser max. 8mm) und der Art des Untergrunds (Stahl, Holz, Beton, Gipskarton u.a.) und ist entsprechend zu wählen.

## Inbetriebnahme

Das Telefon ExSafeTel ist nach dem Anschluss an das Telefonnetz sofort betriebsbereit.

## Instandhaltung

Das Telefon ExSafeTel enthält keine zu wartenden Teile.

## Hörerbetrieb (außer ZB-Ausführung)

Wenn Sie den Hörer abnehmen befinden Sie sich im Hörerbetrieb. Mit den Tasten und  können Sie die Hörerlautstärke für das Gespräch ändern. Wollen Sie die Hörerlautstärke dauerhaft ändern, benutzen Sie das Menü “Einstellungen/Hörerlautstärke“. Mit der Taste wechseln Sie in den Lauthörbetrieb. Halten sie die Taste gedrückt und hängen den Hörer ein, wechseln Sie in den Freisprechbetrieb.

## Lauthören (außer ZB-Ausführung)

Mit den Tasten und können Sie die Lautsprecherlautstärke für das Gespräch ändern. Wollen Sie die Lautsprecherlautstärke dauerhaft ändern, benutzen Sie das Menü “Einstellungen/Lautsprecher“. Die Hörerlautstärke kann im Lauthörbetrieb nicht verändert werden. Mit der Taste wechseln Sie in den Hörerbetrieb. Halten sie die Taste gedrückt und hängen den Hörer ein, wechseln Sie in den Freisprechbetrieb.

## Freisprechen (außer ZB-Ausführung)

Wenn Sie das ExSafeTel mit der Taste einschalten befinden Sie sich im Freisprechbetrieb. Mit den Tasten und können Sie die Lautsprecherlautstärke für das Gespräch ändern. Wollen Sie die Lautsprecherlautstärke dauerhaft ändern, benutzen Sie das Menü “Einstellungen/Lautsprecher“. Mit der Taste beenden Sie das Gespräch. Wenn Sie den Hörer abnehmen, wechseln Sie in den Hörerbetrieb.

## Mit der Kopfgarnitur arbeiten (außer ZB-Ausführung)

Ist die Kopfgarnitur angeschlossen, nimmt der Kopfgarniturbetrieb den Platz des Freisprechens ein. Daher ist das Freisprechen mit Kopfgarnitur nicht möglich. Wenn Sie das ExSafeTel mit der Taste (🔊) einschalten, befinden Sie sich im Kopfgarniturbetrieb. Heben Sie im Kopfgarniturbetrieb den Hörer ab, wird der Hörer vorrangig behandelt. Das heißt mit dem Hörer kann man hören und sprechen, mit der Kopfgarnitur kann man dann nur hören.

Vergleich der Betriebszustände ohne und mit angeschlossener Kopfgarnitur:

| Betrieb ohne Kopfgarnitur | Betrieb mit Kopfgarnitur |
|---|---|
| Hörerbetrieb | Hörerbetrieb mit Kopfgarnitur<br>- Hörer kann sprechen und hören<br>- Kopfgarnitur kann nur hören<br>- Lautsprecher ist aus |
| Lauthören | Lauthören mit Kopfgarnitur<br>- Hörer kann sprechen und hören<br>- Kopfgarnitur kann nur hören<br>- Lautsprecher ist an |
| Freisprechen | Kopfgarniturbetrieb<br>- Hörer ist aufgelegt<br>- Kopfgarnitur kann sprechen und hören<br>- Lautsprecher ist aus |

Mit den Tasten (▲ −) und (▼ +) können Sie die Kopfgarniturlautstärke für das Gespräch ändern. Wollen Sie die Kopfgarniturlautstärke dauerhaft ändern, benutzen Sie das Menü „Einstellungen/Kopfgarnitur“. Mit der Taste (🔊) beenden Sie das Gespräch.

## Menü (außer ZB-Ausführung)

Der Einstieg in das Menü

Betätigen Sie die Taste

.
Sie befinden sich nun im Hauptmenü.
Im Display erscheint in der oberen Zeile das Menü in dem Sie sich befinden. In der unteren Zeile sehen Sie, welcher Menüpunkt ausgewählt ist.

Auswahl der Menüpunkte

Betätigen Sie die Taste oder .
Die obere Zeile des Displays bleibt erhalten. In der unteren Zeile wechseln die zur Auswahl stehenden Menüpunkte mit jedem Tastendruck.

Aktivieren eines Menüpunktes

Betätigen Sie die Taste

.
Der Menüpunkt, der in der unteren Zeile stand, befindet sich nun in der oberen Zeile. In der unteren Zeile sehen Sie, welche weiteren Möglichkeiten sich bieten.

Der Ausstieg aus dem Menü

Betätigen Sie die Taste

.
Mit jedem Tastendruck springen Sie in das vorherige Menü. Wenn Sie zurück im Hauptmenü sind, verlassen Sie das Menü mit dem nächsten Tastendruck auf die Taste

.

## Hauptmenü (außer ZB-Ausführung)

Mit Hilfe der Tasten ▲ – oder ▼ + können sind unter folgenden Punkten auswählen:

- **Telefonbuch** zum Wählen einer Rufnummer aus dem Telefonbuchspeicher.
- **Tel.buch änder** zum Erstellen neuer Telefonbucheinträge
  zum Ändern bestehender Telefonbucheinträge
  zum Löschen bestehender Telefonbucheinträge
- **Sperren / PIN** zum Untermenü Direktruf
  zur Vollsperre
  nur Wahl aus dem Telefonbuch zulassen
  zum Ändern der PIN
- **Einstellungen** zum Einstellen der Tonruflautstärke und Melodie
  Lautsprecherlautstärke ändern
  Hörerlautstärke ändern
  Kopfgarniturlautstärke ändern
  LCD - Kontrast ändern
  Wahlverfahren einstellen
  Flashzeit einstellen
  Amtskennziffer und Pause einstellen
  Lieferzustand wiederherstellen
  externen Lautsprecher ein bzw. ausschalten
  Begrüßungstext
- **Sprachen** zur Wahl der Menüsprache Deutsch
  zur Wahl der Menüsprache Englisch

Wenn Sie einen Punkt ausgewählt haben, können Sie Ihn mit der Taste ▶ YES aktivieren. Mit der Taste ◀ NO verlassen Sie das Menü.

## Untermenü – Telefonbuch (außer ZB-Ausführung)

Sie haben die Möglichkeit bis zu 50 Rufnummern aus dem Telefonbuch zu wählen. Zum Speichern bzw. Ändern von Nummern siehe Menüpunkt “Telefonbuch ändern“.

Mit Hilfe der Tasten oder können sie unter den Telefonbucheinträgen auswählen.

Beispiele:

- FEUERWEHR wählt die im Display dargestellte Rufnummer 112
- WERKSCHUTZ wählt die im Display dargestellte Rufnummer 110
- J. AUER WIEN wählt die Rufnummer 0043 1 813 82 20
- KANTINE wählt die im Display dargestellte Rufnummer 123
- usw. wählt die im Display dargestellte Rufnummer

Wenn Sie eine Rufnummer ausgewählt haben, können Sie diese mit der Taste wählen. Mit der Taste verlassen Sie das Menü.

## Untermenü - Telefonbuch ändern (außer ZB-Ausführung)

Sie haben die Möglichkeit bis zu 50 Rufnummern mit Namen zu speichern. Geben Sie die Nummern und Namen in der Reihenfolge der Wichtigkeit ein, da diese später auch in der Reihenfolge im Display erscheinen (z.B. Feuerwehr vor Kantine).
Achtung: Der Menüpunkt “Lieferzustand“ löscht alle Telefonbucheinträge.

Mit Hilfe der Tasten oder können sie unter folgenden Punkten auswählen.

- neuer Eintrag zum Eingeben eines neuen Eintrages
- Eintrag ändern zum Ändern eines Eintrages
- Eintrag löschen zum Löschen eines Eintrages
- komplett löschen zum Löschen des gesamten Telefonbuches

Wenn Sie einen Punkt ausgewählt haben, können Sie ihn mit der Taste aktivieren. Mit der Taste verlassen Sie das Menü.

## Untermenü - Sperren / PIN (außer ZB-Ausführung)

Beim Einstieg in das Menü “Sperren / PIN“ werden Sie aufgefordert, die PIN einzugeben. Die PIN besteht aus 4 Ziffern. Im Lieferzustand ist die PIN
“0 0 0 0“.

**Wenn Sie die PIN ändern, achten Sie darauf, dass Sie die von Ihnen geänderte PIN nicht vergessen. Das Vergessen der PIN ist gleichbedeutend mit dem Verlieren eines Schlüssels. Haben Sie die PIN vergessen, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support.**

Technischer Support in Österreich, Standort Wien:

| | |
|---|---|
| Telefon | 0043 1 813 82 20 |
| Fax | 0043 1 815 99 51 |

Wenn Sie die PIN eingegeben haben, können Sie mit Hilfe der Tasten (−) oder (+) unter folgenden Punkten auswählen:

- Direktruf — zum Einschalten des Direktrufes<br>zum Eingeben der Direktrufnummer
- Vollsperre — Sperrt das Gerät für abgehende Gespräche<br>Achtung keine Notrufnummern wählbar
- nur Telef.buch — lässt nur abgehende Gespräche aus dem Telefonbuch zu
- PIN ändern — zum Ändern der PIN

Wenn Sie einen Punkt ausgewählt haben, können Sie ihn mit der Taste (YES) aktivieren. Mit der Taste (NO) verlassen Sie das Menü.

Hinweis:
Der Menüpunkt “Lieferzustand“ setzt alle Einstellungen zurück, nicht aber die von Ihnen geänderte PIN.

## Untermenü – Einstellungen (außer ZB-Ausführung)

Mit Hilfe der Tasten (▲ –) oder (▼ +) können Sie unter folgenden Punkten auswählen:

- Tonruf
  - zum Einstellen der Tonruflautstärke
  - zum Einstellen der Tonrufmelodie
- Lautsprecher - zum Einstellen der Lautsprecherlautstärke
- Hörerlautstär. - zum Einstellen der Hörerlautstärke
- Kopfgarnitur - zum Einstellen der Kopfgarniturlautstärke
- LCD Kontrast - zum Einstellen des Displaykontrast
- Wahlverfahren
  - Wahlverfahren MFV / Tondauer 90ms
  - Wahlverfahren IWV 2:1
  - Wahlverfahren IWV 1,5:1
  - Wahlverfahren MFV / Tondauer 70ms
  - Wahlverfahren MFV / Tondauer = Tastendruck
- Flashzeit - Flashzeit einstellen 40ms bis 399ms
- AKZ Pause
  - Eingabe der Amtkennziffer
  - Löschen der Amtskennziffer
  - Wahlpause nach Amtskennziffer einstellen
- Lieferzustand - Rücksetzen in den Lieferzustand
- ext. Lautspr. - externen Lautsprecher ein- bzw. ausschalten

  Hinweis:

  Der optionale, externe Lautsprecher arbeitet in den Betriebszuständen Tonruf, Lauthören und Freisprechen. Wird er eingeschaltet, reduziert sich die Lautstärke des internen Lautsprechers.
- Begrüßungstext - Eingabe eines individuellen Textes, der nach dem Abheben des Hörers im Display angezeigt wird.

  Zum Beispiel:
  NEBENSTELLE 170
  AUSSENLAGER

Wenn Sie einen Punkt ausgewählt haben, können Sie ihn mit der Taste (▶ YES) aktivieren. Mit der Taste (◀ NO) verlassen Sie das Menü.

## Untermenü – Sprachen (außer ZB-Ausführung)

Mit Hilfe der Tasten (▲ –) oder (▼ +) können sind unter folgenden Punkten auswählen:

- Deutsch zum Einstellen der Menüsprache Deutsch
- Englisch zum Einstellen der Menüsprache Englisch

Wenn Sie einen Punkt ausgewählt haben, können Sie ihn mit der Taste (► YES) aktivieren. Mit der Taste (◄ NO) verlassen Sie das Menü.

## Lieferzustand

Damit Sie nach dem Anschließen das Gerät sofort nutzen können, ist es für allgemeine Gebrauchszwecke voreingestellt.
Diese Voreinstellungen können Sie entsprechend Ihren persönlichen Erfordernissen und Anschlussbedingungen über das Menü ändern.

Im Lieferzustand des Telefons sind folgende Voreinstellungen getroffen:

- Telefonbuch: gelöscht
- Wahlwiederholung: gelöscht
- Direktrufnummer: gelöscht
- AKZ: gelöscht
- Tonrufmelodie: 0
- Tonruflautstärke: 6 (Maximum)
- Hörerlautstärke: 0 (normale Hörerlautstärke)
- Kopfgarniturlautstärke: 2
- Lautsprecherlautstärke: 4
- Externer Lautsprecher: ausgeschaltet
- Begrüßungstext: J. Auer Wien
- Wahlverfahren: Tonwahl (MFV) mit 90ms Zeichendauer
- Flashzeit: 80ms
- LCD-Kontrast: 5 (Mittelwert)
- Pauselänge nach AKZ: 3 Sekunden
- PIN: 0000

**Achtung!**
Das Rücksetzen in den Lieferzustand über das Menü stellt diese Voreinstellungen wieder her, mit Ausnahme der PIN:

- Die PIN wird nicht geändert.

## Menüübersicht (außer ZB-Ausführung)

| Hauptmenü | | |
|---|---|---|
| Telefonbuch | | |
| | Name #1 bis Name #50 | Telefonbucheintrag #1 wird gewählt bis Telefonbucheintrag #50 wird gewählt |
| Telefonbuch ändern | | |
| | neuer Eintrag | dem Telefonbuch einen neuen Eintrag zufügen |
| | Eintrag ändern | ein Telefonbucheintrag wird geändert |
| | Eintrag löschen | ein Telefonbucheintrag wird gelöscht |
| | Komplett löschen | das Telefonbuch wird komplett gelöscht |
| Sperren | | |
| | Direktruf | |
| | aktivieren | der Direktruf wird eingeschaltet |
| | Nummer ändern | ändern oder eingeben der Direktrufnummer |
| | Vollsperre | das Telefon wird komplett gesperrt |
| | nur Telefonbuch | Telefon wird bis auf das Telefonbuch gesperrt |
| | PIN ändern | die PIN wird geändert (Lieferzustand 0000) |
| Einstellungen | | |
| | Tonruf | |
| | Tonruflautstärke | die Tonruflautstärke wird eingestellt |
| | Tonrufmelodie | die Tonrufmelodie wird eingestellt |
| | Lautsprecherlautstärke | die Lautsprecherlautst. wird dauerhaft eingestellt |
| | Hörerlautstärke | die Hörerlautstärke wird dauerhaft eingestellt |
| | Kopfgarnitur | die Kopfgarniturlautstärke wird dauerhaft eingestellt |
| | LCD Kontrast | der LCD-Kontrast wird eingestellt |
| | Wahlverfahren | |
| | MFV 90ms | setzt das Wahlverfahren auf MFV 90ms |
| | IWV 2,0 : 1 | setzt das Wahlverfahren auf IWV 2 : 1 |
| | IWV 1,5 : 1 | setzt das Wahlverfahren auf IWV 1,5 : 1 |
| | MFV 70ms | setzt das Wahlverfahren auf MFV 70ms |
| | MFV unbegrenzt | setzt das Wahlverfahren auf MFV unbegrenzt |
| | Flashzeit | die Flashzeit von 40 bis 399ms einstellen |
| | Amtskennziffer / Wahlpause | |
| | Amtskennziffer eingeben | Eingabe einer Amtskennziffer |
| | Amtskennziffer löschen | die Amtskennziffer wird gelöscht |
| | Pausenzeit nach AKZ | Wahlpause zwischen 1 und 6s einstellen |
| | Lieferzustand | setzt den Lieferzustand und das Telefonbuch wird gelöscht |
| | externer Lautsprecher | externen Lautsprecher ein bzw. ausschalten |
| | Begrüßungstext | ändern |
| Sprachen | | |
| | Deutsch | Menüsprache Deutsch wird aktiviert |
| | Englisch | Menüsprache Englisch wird aktiviert |

## Technische Daten

Achtung!
Die im Abschnitt „Explosionsschutz – Kenngrößen“ auf den Seiten 14 und 15 aufgeführten Angaben sind zur Einhaltung des Explosionsschutzes unbedingt zu beachten.

Hinweis:
*) außer ZB-Ausführung

| Anschlussdaten | |
|---|---|
| Speisespannung | 24 $V_{DC}$ bis 66 $V_{DC}$ |
| Speisestrom | 15 $mA_{DC}$ bis 100 $mA_{DC}$ |
| Rufwechsel-spannung | 24 $V_{AC}$ bis 90 $V_{AC}$ (bei 21...54 Hz Ruffrequenz)<br>30 $V_{AC}$ bis 90 $V_{AC}$ (bei 16,6...54 Hz Ruffrequenz) |
| Tonrufimpedanz | Größer 6,0 KΩ bei 25 Hz und 24...90 $V_{AC.}$<br>Größer 4,0 KΩ bei 50 Hz und 24...90 $V_{AC.}$ |
| Rückfragetaste *) | Flashfunktion einstellbar von 40ms bis 399ms über das Menü. |
| Wahlverfahren *) | IWV-MFV-Betrieb über das Menü einstellbar.<br>MFV-Betrieb entsprechend der CCITT-Empfehlung Q.23.<br>IWV-Betrieb mit über die Menüführung einstellbarem Impulspausenverhältnis 1,5:1 oder 2:1. |
| Amtskennziffer *) | Eine Amtskennziffer und Wahlpause zwischen 1 s und 6 s über das Menü programmierbar. |
| W-Ader | Anschlussmöglichkeit für einen externen Zweitwecker. |
| Externer Lautsprecher | Klemmen zum Anschluss eines externen Lautsprechers (optionales Zubehör) |
| Kopfgarnitur *) | Klemmen zum Anschluss einer Kopfhörergarnitur (optionales Zubehör)<br>Hinweis: Es kann eine Kopfgarnitur oder ein Zweithörer angeschlossen werden, jedoch nicht beides gleichzeitig! |
| Zweithörer | Klemmen zum Anschluss eines Zweithörers (optionales Zubehör)<br>Hinweis: Es kann eine Kopfgarnitur oder ein Zweithörer angeschlossen werden, jedoch nicht beides gleichzeitig! |
| Anschlussklemmen | Bis 4$mm^2$ starr.<br>Bis 2,5$mm^2$ flexibel. |

| | |
|---|---|
| Gehäuse | |
| Material | Glasfaserverstärktes Polyester |
| Höhe x Breite x Tiefe | Ca. 260mm x 228mm x 135mm |
| Gewicht | Ca. 5,5kg |
| Display *) | 2-zeiliges alphanumerisches Display mit Piktogrammen.<br>Sichtfeld ca. 78mm x 26mm. |
| Tastatur *) | - Metalltastatur mit Eisschutz.<br>- 21 Tasten mit ABC-Beschriftung für Namenseinträge. |
| Betriebsgebrauchs-lage | Senkrechte Wandmontage. Das Gerät darf nur auf eine ebene Fläche montiert werden. |
| Hörer | |
| Schlingerschutz | Integrierter, einstellbarer Schlingerschutz. |
| Hörerschnur | Stahlarmierte Panzerschnur aus V4A. |
| Hörkapsel | Dynamische Kapsel mit Streufeldspule zur induktiven Kopplung von Hörgeräten. |
| Sprechkapsel | Elektretmikrofon |
| Lärmunterdrückung | Größer 3 dB mittels integriertem Einsprachtrichter. |
| Umweltbedingungen | |
| Schutzart: | IP 66 nach EN60529 |
| Schutz gegen äußere mechanische Beanspruchung: | Schutzgrad IK09 nach EN50102 |
| Betriebstemperatur: | -25°C bis +60°C<br>(unter –20°C keine Anzeige im Display) |
| Lagertemperatur: | -25°C bis +70°C nach IEC60721 |
| Weitere Merkmale | |
| Trenntaste *) | Separate Taste |
| Gabelumschalter | Reedkontakt ohne mechanische Gabel |
| Speisung | - Aus dem analogen Telefonnetz.<br>- Keine zusätzliche Netzspeisung erforderlich. |
| Gebührenimpuls-sperre | - Elektrische Dämpfung für 12 kHz und 16 kHz an der Hörkapsel größer 30 dBr bezogen auf 1 kHz.<br>- Impedanz (an den Telefonanschlüssen La, Lb):<br>ca. 13 KΩ ( 1 $V_{eff}$ ; 12 kHz ; Ruhezustand)<br>ca. 4 KΩ (10 $V_{eff}$ ; 12 kHz ; Ruhezustand)<br>ca. 2,5 KΩ ( 1 $V_{eff}$ ; 12 kHz ; Gesprächszustand)<br>ca. 2,3 KΩ (10 $V_{eff}$ ; 12 kHz ; Gesprächszustand) |

| | |
|---|---|
| | ca. 11 KΩ ( 1 $V_{eff}$ ; 16 kHz ; Ruhezustand)<br>ca. 4 KΩ (10 $V_{eff}$ ; 16 kHz ; Ruhezustand)<br>ca. 2,5 KΩ ( 1 $V_{eff}$ ; 16 kHz ; Gesprächszustand)<br>ca. 2,3 KΩ (10 $V_{eff}$ ; 16 kHz ; Gesprächszustand) |
| Optische *) Anrufsignalisierung | Displayanzeige ( ( ( ) ) ) |
| Tonruflautstärke | - Ca. 90 dB(A) in 1m Abstand bei 50 $V_{AC}$ / 50 Hz (In der Einstellung Lieferzustand. Die maximale Lautstärke ist auch abhängig von der eingestellten Melodie und den Speise-bedingungen).<br>- 6-stufig und Stumm über das Menü einstellbar.*) (Die Tonruflautstärke reduziert sich um ca. 12 dB(A), wenn im Menü der optionale, externe Lautsprecher eingeschaltet wird). |
| Tonrufmelodien *) | Über das Menü können 10 Klangbilder ausgewählt werden. |
| Lauthören | - maximale Lautstärke ca. 68 dB(A) in 1m Abstand<br>- 7-stufig über das Menü einstellbar. *)<br>- Dauerhafte Lautstärkeeinstellung über Menü *) (Die Lauthörlautstärke reduziert sich, wenn der optionale, externe Lautsprecher aktiviert wird). |
| Freisprechen *) | - Funktion bei Umweltgeräuschen bis zu ca. 68 dB(A). (Bei höheren Lärmpegeln ist eine Verständigung im Freisprechbetrieb nicht mehr möglich).<br>- maximale Lautstärke ca. 68 dB(A) in 1m Abstand<br>- 7-stufig über das Menü einstellbar.<br>- Dauerhafte Einstellung über das Menü (Die Lauthörlautstärke reduziert sich, wenn im Menü der optionale, externe Lautsprecher eingeschaltet wird). |
| Hörer-Laut-Funktion *) | - Hörerlautstärke von 0db bis +12db.<br>- 7-stufig über das Menü einstellbar.<br>- Dauerhafte Einstellung über das Menü. |
| Menüführung *) | - In deutsch und englisch.<br>- Signalton bei erfolgreicher Programmierung. |
| Telefonbuch *) | - Maximal 50 Einträge mit Namen und Rufnummer. |

| Richtlinien und Vorschriften | |
|---|---|
| Konformität zu folgenden Richtlinien und Vorschriften: | - ATEX 100a-Richtlinie 94/9/EG<br>- R&TTE-Richtlininie 1999/5 EG<br>- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG<br>- EMV-Richtlinie 89/336/EG für den Wohn- und Industriebereich<br>- ETSI TBR 38: May 1998 (Akustik)<br>- ETSI TBR 21: January 1998 (Telefonnetzzugang), jedoch ohne geräteinterne Gleichstrombegrenzung auf 60mA (siehe TBR21 Punkt 4.7.1 DC characteristics)<br>Advisory Notes ETSI EG201121V1.1.2 (1998-07):<br>- ATAAB AN 003, 004, 013 betreffend alle Länder<br>- ATAAB AN 005, 006, 007, 009, 010 und DE 03, 04, 05, 08, 09, 12, 14, 17 für Deutschland<br>- FTZ 121TR8: May1994 Teil 2.1 und 2.2 für das Leistungsmerkmal Lauthören<br>- FTZ 121TR8: May1994 Teil2.1, 2.2 und 3 für das Leistungsmerkmal Freisprechen<br>- Impulswahlverfahren gemäß BAPT 223 ZV5 Ausgabe 07.96 (bei Einstellung Wahlverfahren IWV 1,5:1)<br>- Impulswahlverfahren gemäß BS6305:1982 mit Änderung AMD 4558:1984 (bei Einstellung Wahlverfahren IWV 2:1)<br>- Gebührenimpulssperre für 12 kHz BAKOM 337/2.2:12.1997<br>- Gebührenimpulssperre für 16 kHz sinngemäß BAKOM 337/2.2:12.1997<br>- FTZ 121TR8: November1993 Teil 3.1 für Magnetfelderzeuger im Hörer |

## Service

Sie haben ein modernes Produkt der Firma ***J. Auer*** erworben, das einer strengen Qualitätskontrolle unterliegt. Haben Sie Fragen zum Telefon, oder liegt ein Störfall vor - auch nach der Garantiezeit – wenden Sie sich bitte an ***J. Auer*** (siehe Seite 4). Halten Sie dafür Typ- und Artikel-Nummer bereit (Diese Nummern entnehmen Sie bitte dem Typenschild).

## Pflege und Wartung

Das Telefon ist wartungsfrei. Dennoch sollte in Einsatzbereichen mit starker Verschmutzung durch Staub, Fett, Öl usw. von Zeit zu Zeit eine Reinigung durchgeführt werden. Mit einem feuchten Reinigungstuch sind der Hörer und das Gerät abzuwischen. ***Achtung!*** Zur Reinigung niemals spitze Gegenstände verwenden.

## Entsorgung

Die Komplett-Entsorgung des Gerätes erfolgt über den Elektronikabfall.
Bei der Demontage des Gerätes sind die Komponenten Kunststoff, Metall und Elektronik separat zu entsorgen.
In jedem Fall sind die Entsorgungsbedingungen des jeweiligen Einsatzlandes zu beachten.

## Warn- und Sicherheitshinweise

Bei diesem Betriebsmittel handelt es sich um ein explosionsgeschütztes, wettersicheres Telefon speziell für den Betrieb in rauer Industrieumgebung. Nachstehende Warn- und Sicherheitshinweise sind zu beachten:

1. Das Telefon ist in Schutzklasse II aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss zu achten. Die Anschlussleitung ist so zu verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.
2. Das Telefon darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden (siehe Kapitel “Technische Daten“). Widrige Umgebungsbedingungen, wie z.B. zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen sind nicht zulässig, weil dadurch der Ausfall elektronischer Bauteile begünstigt wird.
3. Es ist darauf zu achten, dass das Telefon, die Anschlussleitung, usw. nicht beschädigt sind. Im beschädigten Zustand ist das Betreiben des Telefons nicht zulässig.
4. Bei Betrieb des Telefons sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, sowie elektrische Bestimmungen zu beachten.

5. Bei Reparaturen sind nur Originalersatzteile zulässig, die fachgerecht gewechselt werden müssen. Andere Austauschteile können den Explosionsschutz aufheben, zu Schäden führen und die Garantie entfällt.
6. Die vorgeschriebene Gebrauchslage ist zu berücksichtigen. Das Gerät darf nur auf eine ebenen Fläche in senkrechter Weise montiert werden.
7. Durch Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen kann eine geringfügige Beeinträchtigung der Hörqualität auftreten. Achten Sie in diesem Fall auf einen geeigneten Aufstellungsort.
8. Die Explosionsschutzart des Telefons ist:

   II 2 G EEx em [ib] IIC T5
   II 2 D IP66 T100°C
   $-25°C \leq T_a \leq 60°C$

   II 2 G EEx em [ib] IIC T6
   II 2 D IP66 T80°C
   $-25°C \leq T_a \leq 40°C$
9. Zum Öffnen des Geräts muss das Telefon spannungsfrei geschaltet werden. Die Wartezeit vor dem Öffnen des Telefons nach Abschaltung der Spannung beträgt mindestens 4 Minuten!
10. Im geöffnetem Zustand des Telefons darf kein Staub in das Gerät gelangen!
11. Die für die Dichtheit des Gehäuses notwendige Deckeldichtung sowie der Kragen am Gehäuseunterteil dürfen bei der Montage und Demontage nicht beschädigt werden.
12. Bei Instandsetzung des Betriebsmittels zum Einsatz in Staub sollten die instandgesetzten Teile einer erneuten Stückprüfung unterzogen werden.
13. Der Einsprachtrichter des Hörers besteht aus einem nicht leitfähigem Kunststoff. Bei hoher Luftgeschwindigkeit könnte er sich gefährlich aufladen. Eine Reinigung des Einsprachtrichters mit Pressluft ist daher verboten.
14. Änderungen des Produktes, die dem technischen Fortschritt dienen, sind auch ohne vorherige Ankündigung möglich.

## CE-Zeichen

Der SafeTel erfüllt die Anforderungen der R&TTE-Richtlininie-1999/5 EG (Radio equipment and Telecommunications Terminal equipment and the mutual recognition of their conformity) und der ATEX 100a-Richtlinie 94/9/EG.

Die Konformität des SafeTel mit den oben genannten Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Das Telefon wurde nach den für Deutschland und für England zuständigen nationalen und internationalen Vorschriften geprüft. Es darf nur in Deutschland und in England durch jede Person an das Telefonnetz angeschaltet werden.

Eine länderspezifische Einstellung muss im Lieferzustand nicht vorgenommen werden. Es sollte jedoch die jeweils gültige Menüsprache (deutsch oder englisch, siehe Seite 27) eingestellt sein.

## Stichwortverzeichnis


Allgemeine Bedienhinweise .... 4
Amtskennziffer .....22
Anschlussplan .....17
Begrüßungstext .....26
Bohrbild .....18
CE-Zeichen .....35
Deutsch .....27
Direktruf .....25
Display und Tastatur ..... 8
Display Kontrast .....26
EG-Konformitätserklärung .....37
Englisch .....27
Einstellungen .....26
Explosionsschutz –
Gerätebeschreibung .....10
Geräteaufbau.....11
Kenngrößen.....14
Kennzeichnung.....15
externer Lautsprecher ..... 16
externer Tonruf (W-Ader)..... 16
Flash .....26
Freisprechen .....19
Geräteübersicht ..... 5
Hauptmenü .....22
Hörerbetrieb .....19
Hörerlautstärke .....19
Installation .....16
IWV .....26
Kopfgarnitur .....20
Lauthören .....19
Lautsprecherlautstärke .....19
Lieferzustand .....27
Menüführung .....21
Menü-Übersicht .....28
MFV .....26
Montage .....16
Pflege und Wartung .....33
Schlingerhalterung .....17
Service .....33
Sperren / PIN .....25
Sprachen .....27
Technische Daten .....29
Telefonbuch .....23
Telefonbuch ändern .....24
Tonrufmelodie .....26
Tonruflautstärke .....26
Verpackungsinhalt ..... 9
Vollsperre .....25
Vorwort ..... 2
Wahlpause nach Amts-
kennnziffer .....26
Warn- und Sicherheitshinweise 33
ZB-Ausführung ..... 9
Zweithörer ..... 17
Zweitwecker (W-Ader) ..... 16

# EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
## EC - DECLARATION OF CONFORMITY
## DECLARATION CE DE CONFORMITE
## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

**Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normati ven Dokumenten übereinstimmt:**

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

Nous déclarons de notre seule responsabilité que le produit auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants:

Declaramos, con nuestra exclusiva responsabilidad, la conformidad del producto al que se refiere la presente declaración con la(s) norma(s) o documentos normativos siguientes:

| **Bezeichnung des Erzeugnisses** | **Robustes EExII-Telefon** |
|---|---|
| Name of product | Ruggedized EExII-telephone |
| Titre Produit | EExII-téléphone robuste antidéflagrant |
| Nombre del producto | Robusto teléfono para EExII |

| **Geräte- oder Typenbezeichnung**<br>Equipment type or mark of equipment<br>Identification du produit<br>Nombre del aparato o del tipo | **ExSafeTel** |
|---|---|

| **Bestimmung der Richtlinie**<br>Provisions of the directive<br>Désignation de la directive<br>Directiva aplicable | **Nr. und Ausgabedatum der Norm(en)**<br>No. and date of issue of the standard(s)<br>No. et date d´émision de la/des norme(s)<br>N° y fecha de emisión de la(s) norma(s) |
|---|---|
| **94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsge - mäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**<br>94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres<br>94/9/CE: Appareils et systéme de protection destinés á être utilisés en atmosphères explosibles<br>94/9/CE: aparatos y sistemas de protección para uso en atmósferas potencialme nte explosivas | EN 50014 :1997 + A1 + A2<br>EN 50020 :1994<br>EN 50019 :2000<br>EN 50028 :1987<br>EN 50281-1-1 : 1998 |
| **EG Baumusterprüfbescheinigung**<br>EC-type-examination certificate<br>Attestation examen CE<br>Certificado de examen CE | **DMT 03 ATEX E 034** |
| **Benannte Stelle für die Bescheinigung**<br>Notified body of the certificate<br>Organisme notifié de l`attestation<br>Organismo encargado del certificado | Fachstelle für Sicherheit elektrischer Betriebsmittel<br>BVS-DMT Gas & Fire Division; DMT GmbH<br>Carl-Beyling-Haus<br>Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum |
| **Benannte Stelle für die Überwachung**<br>Notified body of inspection<br>Organisme notifié de contrôle<br>Organismo encargado del examen<br><br>**Kennummer**<br>Inspection number / Numéro d`identification / Número de examen | TÜV-Österreich<br>TÜV-A<br>Krugerstraße 16<br>A-1015 Wien<br><br>0408 |

| **Hersteller / Anschrift**<br>Manufacturer / Factory address<br>Fabricant / Adresse<br>Fabricante / Dirección | J. Auer GmbH<br>Siebertg. 24<br>A-1120 Wien |
|---|---|

**Geschäftsführer:**
Managing director / Direction Gérant / Gerente:

Dipl. Ing. Michael Auer
.....
(Name, Vorname / name, prename / apellido, nombre)

Wien — (**Ort** / place / *lieu* / *población*)

30.01.2003 — (**Datum** / date / fecha)

(**Unterschrift** / signature / firma)

Änderungen vorbehalten

j.auer
SIGNALGERÄTE

J. Auer GmbH

Siebertg. 24 · A-1120 Wien
Telefon 0043 1 813 82 20 · Telefax 0043 1 815 99 51
http://www.auer-signal.com